

2 Draht Videosprechanlage
2 Wire Video *Entry System*
Kit Videophonie à 2 Conducteurs



1 FEV/4
1 FEVP/4

Erweiterbar mit
Expandible with
Extensible avec

FEVS (Monitor Slave)



BITTE BEACHTEN

1. Lassen Sie die Geräte nicht fallen und bewahren sie sie vor Stößen.
2. Die Geräte nicht in der Nähe von starken Magnetfeldern installieren.
3. Videohaustelefon nicht der direkten Sonnenanstrahlung aussetzen.
4. Videohaustelefon nicht mit Regen oder Wasser in Berührung kommen lassen.
5. Schalten Sie das Gerät bei nicht Gebrauch ab.

ACHTUNG

Videohaustelefon nicht öffnen. Es befinden sich Teile mit hoher Spannung im Inneren!

BAUSATZINHALT:

KIT 1FEV/4

1 Türvideostation Art. FEVT1
1 Monitor Art. FEVM/4

KIT 1FEVP/4

1 Türvideostation Art. FEVT2
1 Monitor Art. FEVM/4

ERWEITERUNGSMONITOR

1 Monitor Art. FEVS

WARNINGS

1. *Do not drop or impact products.*
2. *Do not install near strong magnetic fields*
3. *Do not install in direct sunlight.*
4. *Do not expose to rain or water.*
5. *Always turn off the system.*

CAUTION

Do not open the case: it contains live parts!

KITS COMPOSITION :

Kit 1FEV/4

1 Outdoor camera Art. FEVT1
1 Monitor Art. FEVM/4

Kit 1FEVP/4

1 Outdoor camera Art. FEVT2
1 Monitor Art. FEVM/4

ADDITIONAL MONITOR

1 Monitor Art. FEVS

CONSEILS

1. Ne jamais heurter, ni laisser tomber l'appareil.
2. Ne jamais installer l'appareil en proximité de forts champs magnétiques.
3. Ne pas installer l'appareil avec exposition aux rayons directs du soleil.
4. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'eau.
5. Mettre toujours l'appareil hors tension.

ATTENTION!

Ne jamais ouvrir l'appareil: il y a des parties sous tension!

COMPOSITION DES KITS:

KIT 1FEV/4

1 Unité de prise de vue Art. FEVT1
1 Moniteur Art. FEVM/4

KIT 1FEVP/4

1 Unité de prise de vue Art. FEVT2
1 Moniteur Art. FEVM/4

MONITEUR ADDITIONNEL

1 Monitor Art. FEVS



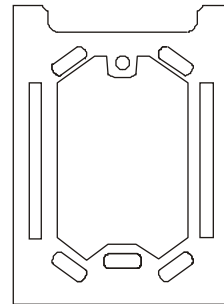
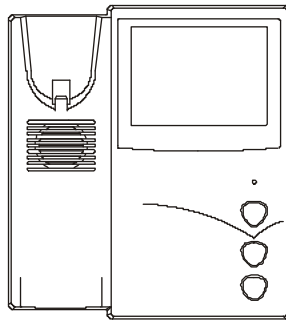
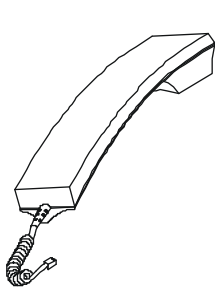
Die hier beschriebenen Produkte können ohne Vorwarnung von der ACI Farfisa Intercoms geändert werden.
ACI Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.

La ACI Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

ZUSAMMENSTELLUNG

COMPOSITION

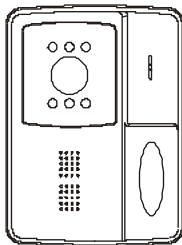
COMPOSITION



Handapparat Videohaustelefon Master (FEVM/4) oder Slave (FEVS)
Phone handset Monitor Master (FEVM/4) or Slave (FEVS)
Combiné Moniteur Master (FEVM/4) ou Slave (FEVS)

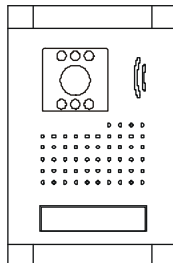
Wandbefestigungsbügel
Wall-bracket for monitor
Support pour fixation murale
du moniteur

Nur / *only* / seulement
KIT 1FEVP/4



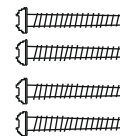
Kameraeinheit (FEVT2)
Outdoor camera (FEVT2)
Unité de prise de vue
(FEVT2)

Nur / *only* / seulement
KIT 1FEV/4



Kameraeinheit (FEVT1)
Outdoor camera (FEVT1)
Unité de prise de vue
(FEVT1)

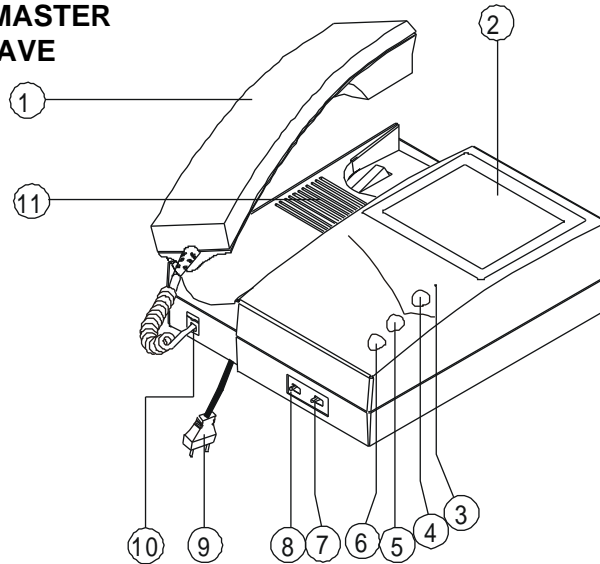
(M4x20mm)



Schrauben
Screws
Vis



(Art. FEVM/4) MASTER
(Art. FEVS) SLAVE



- 1) Handapparat.
Für die Sprechverbindung zur Kameraeinheit.
- 2) Bildröhre
Anzeige des von der Kameraeinheit eingefangenen Bilder.
- 3) Grüne LED
Wenn diese leuchtet, ist das Videohaustelefon in Betrieb.
- 4) Interner Ruf.
Alle Monitore werden angerufen
- 5) Monitor Taste
Taste ON betätigen, um das Videohaustelefon ohne Abnahme des Handapparates einzuschalten.
- 6) Türöffnertaste
Taste betätigen, um Türe zu öffnen (Ergänzungsausstattung). Funktioniert nur mit eingeschaltetem Videohaustelefon.
- 7) Lautstärkenregelung
Einstellung der Ruflautstärke auf drei unterschiedlichen Pegeln.

- 1) *Phone handset*
To communicate with the external door station.
- 2) *Display*
Displays the area taken by the camera.
- 3) *Green LED*
Indicates monitor operation.
- 4) *INTERPHONE button.*
Pressing this button a call to the other monitors is made.
- 5) *ON button*
Press this button to view the external door station without picking up the handset.
- 6) *Door-open button*
Press this button to open the door (if present). The door can only be opened when the monitor is on.
- 7) *Volume control*
To adjust the call signal volume (3 levels).
- 8) *Brightness control*
To adjust the image brightness (3 levels).

- 1) Combiné
Pour communiquer avec le poste de rue.
- 2) Tube
Affiche la zone encadrée par la caméra.
- 3) LED vert
Si allumé, indique que le moniteur est en fonction.
- 4) Le bouton INTERPHONE permet l'appel aux autres moniteurs branchés.
- 5) Bouton-poussoir ON
Appuyer sur ON pour afficher l'externe sans décrocher le combiné.
- 6) Bouton-poussoir ouvre-porte
Appuyer sur ce bouton-poussoir pour ouvrir la porte (si installé). L'ouverture s'effectue uniquement si le moniteur est sous tension.
- 7) Réglage du volume
3 niveaux de réglage du signal d'appel.
- 8) Réglage de la luminosité
3 niveaux de réglage de la



- 8) Leuchttigkeitsregelung
Einstellung der Leuchttigkeits-
auf drei unterschiedlichen
Einstellungen.
- 9) Netzkabel für den Anschluß
an die Stromversorgung.
- 10) Stecker für den Anschluß des
Handapparates an das
Videohaustelefon
- 11) Lautsprecher für Ruforgan.

Installation des Videohaus- telefons

- Den Wandbügel (2) mit den
mitgelieferten Schrauben
befestigen.
- Das Verbindungskabel wie im
Anschaltplan angegeben
anschießen.
- Videohaustelefon (1) an dem
Wandbügel befestigen.

- 9) *Power cord with plug*
For connection to the electric
mains.
- 10) *Jack*
To connect the handset to the
monitor.
- 11) *Speaker*
To receive the call signal.

How to install the monitor

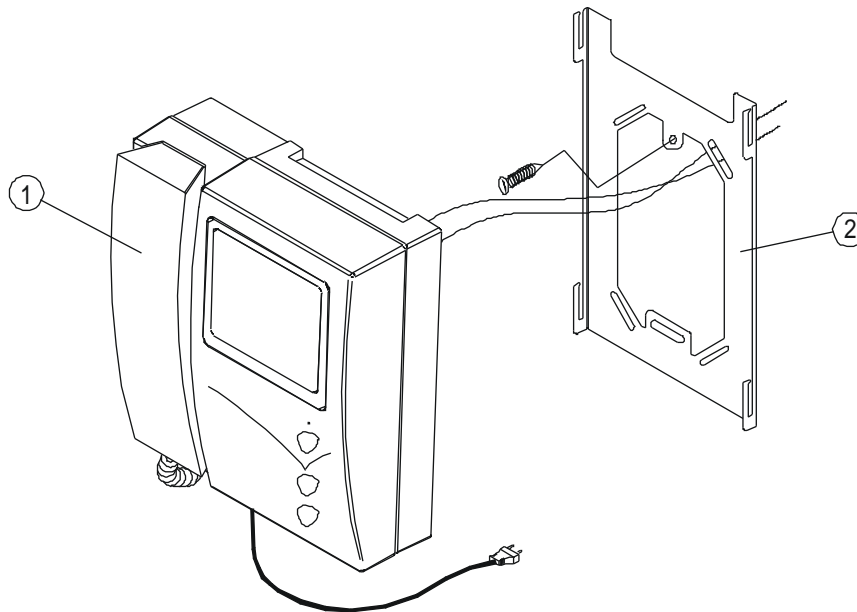
- *Fix the wall-bracket (2) with*
the screws supplied.
- *Connect the wires to the*
monitor terminals as indicated
in the wiring diagram.
- *Fix the monitor (1) to the wall-*
bracket.

luminosité de l'image.

- 9) Câble d'alimentation avec fi-
che pour la connexion au sec-
teur.
- 10) Jack pour connecter le com-
biné au moniteur.
- 11) Haut-parleur pour recevoir le
signal d'appel.

Installation du moniteur

- Fixer le support au mur (2) à
l'aide des vis fournies.
- Connecter les conducteurs
aux bornes du moniteur,
comme indiqué dans le
schéma d'installation.
- Fixer le moniteur (1) au sup-
port mural.



KAMERA-EINHEIT

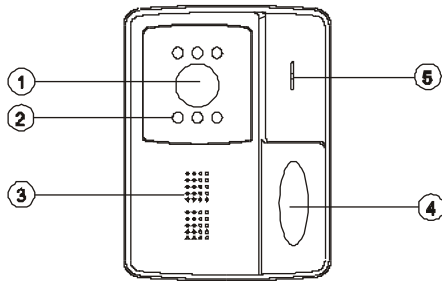
Wählen Sie bitte mit Bedacht den Installationsort der Kameraeinheit. Installieren Sie die Kamera an einem Ort, der von starkem Regen, starker Vibration und starker Staubbildung entfernt ist. Für eine bessere Bildqualität sollte die Kamera nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden.

OUTDOOR CAMERA

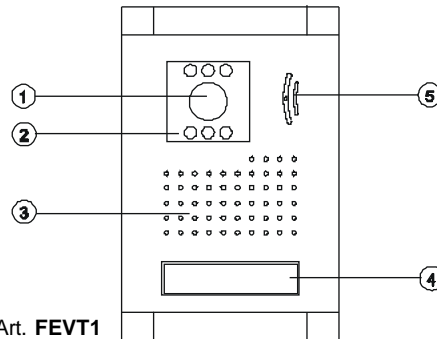
Carefully select the installation site of the outdoor camera. Do not install the camera in places exposed to rain, strong vibration or excessive dust to avoid damages. For better video quality, protect the camera from direct sunlight.

UNITE DE PRISE DE VUE

Choisissez attentivement le lieu d'installation de la caméra externe. Ne jamais l'installer dans des lieux exposés à la pluie, à de fortes vibrations ou à une excessive quantité de poussière de manière à ne pas l'endommager. Pour une meilleure qualité de l'image, protégez la caméra des rayons directs du soleil.



Art. FEVT2



Art. FEVT1

- (1) CCD Kameraobjektiv mit elektronischer Blende.
- (2) Infrarot LED für die Nachtbeleuchtung.
- (3) Lautsprecher für die Kommunikation von dem Videohaustelefon.
- (4) Taste für den Ruf zum Videohaustelefon.
- (5) Mikrofon für die Kommunikation zum Videohaustelefon..

- (1) CCD camera lens with electronic iris.
- (2) Infrared L.E.D for visitor identification in poorly lit areas.
- (3) Speaker to receive communication from the monitor.
- (4) Call and monitor on/off button.
- (5) Microphone for conversation with monitor.

- (1) Optique caméra CCD avec iris électronique.
- (2) LED à infrarouges pour l'identification des visiteurs dans des zones faiblement éclairées.
- (3) Haut-parleur pour la réception de la communication en provenance du moniteur.
- (4) Bouton-poussoir pour effectuer l'appel et activer le moniteur.
- (5) Combiné pour communiquer avec le moniteur.



Installation FEVT2 (nur für Kit 1FEVP/4)

- Wenn notwendig ein 83 mm UP Gehäuse (3) (nicht Bestandteil der Lieferung) in die Wand einlassen.
- Den Rahmen (2) von der Kameraeinheit entfernen und diese an die Wand, bzw. UP-Gehäuse (3), mit den 2 mitgelieferten Schrauben befestigen.
- Die 2 Verbindungsadern wie im Anschlussplan gekennzeichnet anschließen.
- Den Montagerahmen begradi-gen, und dann die Kameraeinheit (1) mit der entsprechenden Schraube befestigen.

Installation FEVT1 (nur für Kit 1FEV/4)

- UP-Gehäuse (3) in die Wand einlassen.
- Oberen und unteren Abschlussstöpsel (4) der Kameraeinheit (1) mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen.
- Die 2 Verbindungsadern wie im Schaltplan anschließen und mit Hilfe der seitlichen Taste befestigen.
- Mit den Sechskantschrauben (2) die Einheit an das UP-Gehäuse befestigen.
- Unteren und oberen Stöpsel wieder einschieben.

Bitte beachten: der Sechskantschlüssel ist nicht Bestandteil der Lieferung.

How to install the FEVT2 (only for kit 1FEVP/4)

- *Mount the 83 mm flush box (3) into the wall (box not supplied).*
- *Remove the base panel (2) from the outdoor camera and fix it to the box (3) with the 2 screws supplied.*
- *Connect the wires to the terminals as shown in the installation diagram.*
- *Place the panel in vertical position and mount the camera (1) using the screw supplied.*

How to install FEVT1 (only for kit 1FEV/4)

- *Mount the back box (3) into the wall.*
- *Remove the upper and lower parts (4) of the guide cover of the camera (1) (using a screw-driver)*
- *Connect the wires to the terminals as shown in the wiring diagram and press the lateral button to fasten the wire.*
- *Fix the two hexagonal bolts (2) in the upper and lower guide frame with a hexagonal wrench.*
- *Assemble the upper and lower parts of the guide cover.*

Note: *The hexagonal wrench are not supplied by the manufacturer.*

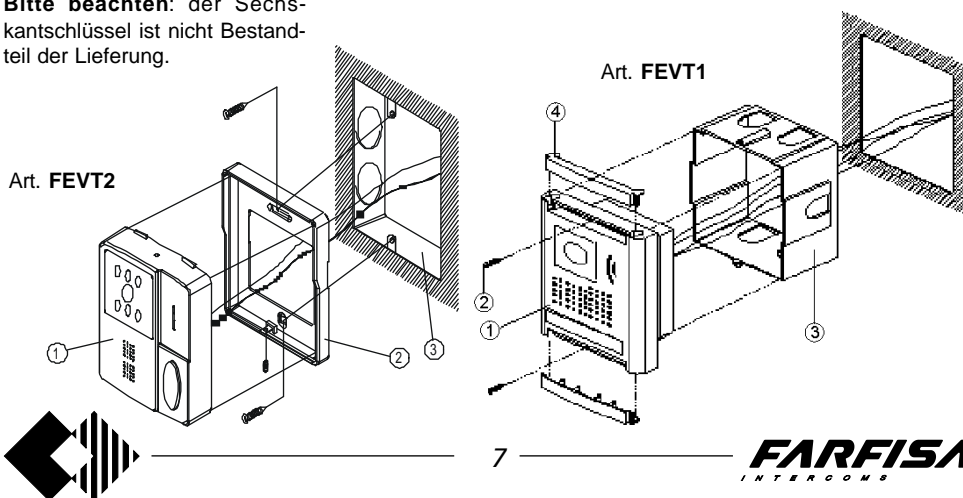
Installation FEVT2 (uniquement pour 1FEVP/4)

- Murer le boîtier d'encastrement (3), type boîtier d'éclairage de 83mm (boîtier non fourni).
- Enlever le cadre (2) de l'unité de prise de vue et le fixer au boîtier d'encastrement (3) à l'aide des 2 vis prévues à cet effet.
- Connecter les conducteurs aux bornes comme indiqué dans le schéma d'installation.
- Après avoir positionné le cadre en position verticale, monter l'unité de prise (1) en la fixant à l'aide de la vis prévue à cet effet.

Installation FEVT1 (uniquement pour kit 1FEV/4)

- Murer le boîtier d'encastrement (3).
- Enlever les éléments supérieur et inférieur (4) de la plaque de l'unité de prise de vue (1) (à l'aide d'un tournevis).
- Connecter les conducteurs aux bornes comme indiqué dans le schéma d'installation en appuyant sur le bouton latéral pour bloquer le conducteur.
- Fixer les 2 vis hexagonales (2) sur le cadre supérieur et inférieur à l'aide d'une clé hexagonale. Assembler les éléments supérieur et inférieur de la plaque.

Note: la clé hexagonale n'est pas fournis.



ANSCHLUSSPLAN

- Anschaltungen nur wie im Anschlussplan durchführen (siehe Seite 9).
- Zwei Adern sind notwendig um die Kameraeinheit mit dem Videohaustelefon zu verbinden.
- Die Videotürstation kann nur an den MASTER Monitor angeschlossen werden.
- Der maximal Ausbau der Videosprechanlage beträgt vier Monitore, davon ein MASTER und drei SLAVE.
- Auf den letzten SLAVE Monitor müssen die Anschlussklemmen C1 und C2 gebrückt werden.
- Für die Verbindung zwischen den Monitoren benötigen Sie fünf Adern. Es wird empfohlen Klingelschlitzleitungen zu verlegen. Zwischen den Anschlussklemmen G (Masse) und V (Video) wird empfohlen ein 75 Koaxkabel zu verlegen sollte die Entfernung zwischen den Monitoren über 30 Meter betragen.
- Für den Anschluß eines Türöffners sind weitere zwei Adern und ein Klingeltrafo notwendig.

ANSCHLUSSPLAN FÜR KIT 1FEV/4 - 1FEVP/4 (SIEHE SEITE 9)

- VCs** = Videohaustelefon Slave
Art. FEVS
VC = Videohaustelefon Master
Art. FEVM
PRS = Klingeltrafo Art. PRS210
(optional)
SE = Elektrischer Türöffner
(max. 12Vca-1A) (optional)

CONNECTIONS

- *Make sure to connect the wires as shown in the wiring diagram (see on page 9).*
- *Two wires are required to connect the outdoor camera to the indoor monitor.*
- *The outdoor camera can only be connected to the MASTER monitor.*
- *The maximum system extension is composed by one monitor MASTER and three monitors SLAVE.*
- *On the last monitor SLAVE is necessary to shunt terminals C1 and C2.*
- *Between monitors five wires are required, single flexible wires are recommended. When the distance is longer than 30 meters for the terminals G (Ground) and V (Video) 75 ohm coaxial cable is recommended.*
- *Two additional wires and one transformer are necessary in case of door open function.*

WIRING DIAGRAM FOR KIT 1FEV/4 - 1FEVP/4 CONNECTION (SEE ON PAGE 9)

- VCs** = Monitor Slave art. FEVS
VC = Monitor Master art. FEVM
PRS = Transformer art. PRS210
(optional)
SE = Electric door lock (max. 12Vac-1A) (optional)

CONNEXIONS

- Effectuer les connexions comme indiqué dans le schéma d'installation.
- Deux conducteurs sont nécessaires pour connecter la caméra externe au moniteur interne.
- La caméra ne peut être branchée que sur le moniteur MASTER.
- L'extension maximal du système peut inclure une caméra, un moniteur MASTER et trois moniteurs SLAVE.
- Sur le dernier moniteur il faut court-circuiter les bornes C1 et C2.
- Entre les moniteurs cinq fils sont nécessaires, des fils individuel flexibles sont recommandés. Entre les bornes G (Terre) et V (Vidéo) pur distance supérieure à 30 mètres un câble coaxial à 75 ohm est recommandé.
- En cas d'installation du service ouvre-porte, il faut prévoir deux conducteurs supplémentaires et un transformateur.

SCHEMA D'INSTALLATION POUR LA CONNEXION DU KIT 1FEV/4 - 1FEVP/4 (VOIR PAGE 9)

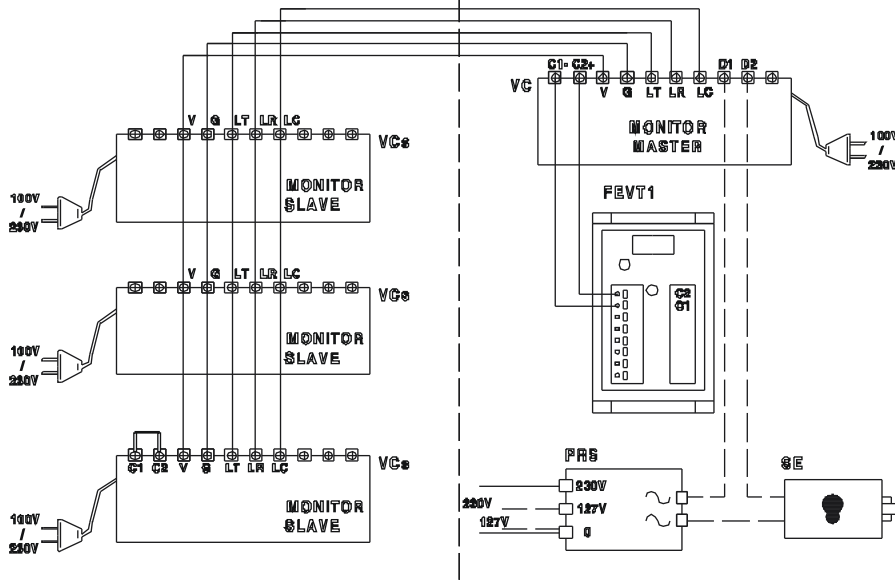
- VCs** = Moniteur Slave art. FEVS
VC = Moniteur Master art. FEVM
PRS = Transformateur art. PRS210 (en option)
SE = Gâche électrique (max. 12Vca-1A) (en option)



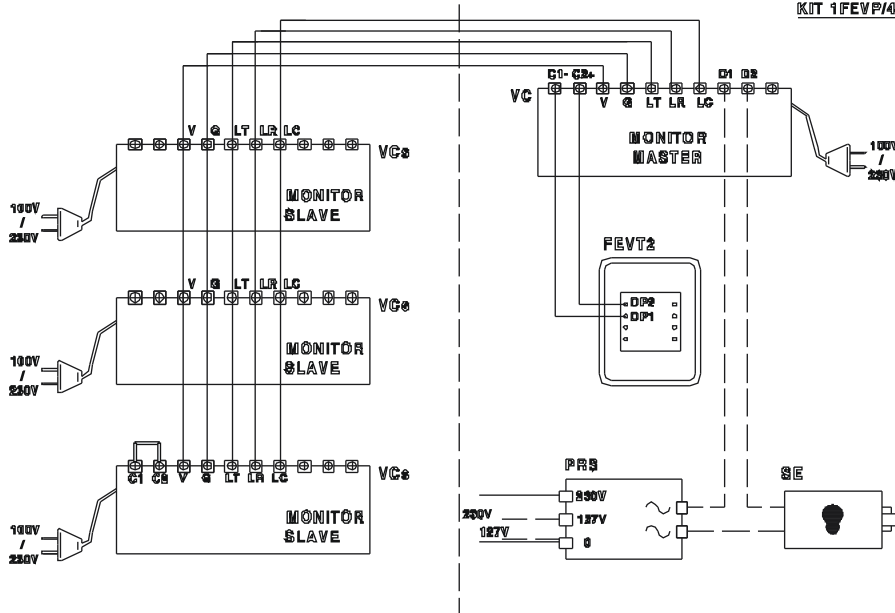
**ERWEITERUNG
EXPANSION
EXPANSION**

**GRUNDSYSTEM
BASIC DIAGRAM
SCHEMA BASE**

KIT 1FEV1/4



KIT 1FEV2/4



BEDIENUNG

● Einschaltung der Geräte

Wenn der Klingeltaster betätigt wird, läutet das Videohaustelefon und der Monitor wird eingeschaltet. Sobald der Besucher identifiziert wurde, können Sie mit Abheben des Handapparates mit ihm sprechen. Das Videohaustelefon bleibt für 180 s an, bevor es automatisch abgeschaltet wird. Um den Bildschirm wieder einzuschalten und das Gespräch fortzuführen, betätigen Sie die Taste "MONITOR". Mit dem Auflegen des Handapparates wird das Videohaustelefon selbständig ausgeschaltet.

● Einschaltung der Kamera über das Videohaustelefon

Die Kamera kann jederzeit durch Betätigung der "MONITOR" Taste am Videohaustelefon eingeschaltet werden. Auch durch Abheben des Hörers wird die Kamera eingeschaltet, allerdings in diesem Fall zusammen mit dem Sprechkanal.

● Einschaltzeit

1. Bei Anruf von Außen.
Das Videohaustelefon schaltet sich automatisch nach 30 s aus.
2. Während dem Gespräch.
Nach der Anrufbeantwortung verlängert sich die Verbindungszeit auf 180 s.
3. Kontrolleinschaltung.
Nach dem Betätigen der Taste "MONITOR" am Videohaustelefon wird die Anlage für 30 s eingeschaltet.

OPERATION

● Unit activation

Press the call button of the outdoor camera to activate the chime and display the visitor's image on the monitor. Once the visitor has been identified, pick up the handset for conversation. The monitor will remain on for approximately 180 seconds before turning off automatically. Push the MONITOR button to reactivate the monitor and continue conversation. Hang up the handset to turn off the monitor.

● Outdoor camera activation from monitor

To activate the outdoor camera without the external call, press the MONITOR button of the indoor monitor or pick up the handset (in this case conversation will be automatically activated).

● Working time

1. Call.
The monitor automatically turns off 30 seconds after the external call.
2. Conversation.
Pick up the handset to enable 180-second conversation.
3. Automatic turning on.
Press the MONITOR button to display the image for about 30 seconds without picking up the handset.

FONCTIONNEMENT

● Mise en fonction des unités

Quand le bouton-poussoir d'appel de l'unité de prise de vue est appuyé par un visiteur, la sonnerie s'active et l'image est affichée sur le moniteur. Quand le visiteur a été identifié, décrocher le combiné pour activer la conversation. Le moniteur reste allumé pendant environ 180 secondes avant de se déconnecter automatiquement. Pour remettre le moniteur en fonction et continuer la conversation, il faut appuyer sur «MONITOR». En raccrochant le combiné, on met hors fonction le moniteur.

● Mise en fonction de l'unité de prise de vue depuis le moniteur

Bien qu'aucun appel n'ait été effectué de l'externe, on peut mettre en fonction la caméra en appuyant sur le bouton-poussoir «MONITOR» du moniteur ou en décrochant le combiné (dans ce cas, la conversation s'active automatiquement).

● Délais de fonctionnement

1. Lors de l'appel.
Le moniteur se met automatiquement hors tension environ 30 secondes après un appel externe.
2. Pendant la conversation.
En décrochant le combiné, on active la conversation pendant environ 180 secondes.
3. Auto-allumage.
En appuyant sur le bouton-poussoir MONITOR, sans décrocher le combiné, l'image est affichée pendant environ 30 secondes.



● **Türöffnerfunktion**

Wenn vorhanden (Ergänzungsausstattung) kann der Türöffner mit der Betätigung der Taste "Door open" aktiviert werden. Diese Funktion ist nur mit eingeschaltetem Videohaus-telefon möglich.

● **Intecom Funktion**

Mit abgehobenen Handapparat können Sie, mit der Betätigung der INTERPHONE Taste, alle anderen angeschlossenen Monitore anrufen. Bei dem abheben des Handapparates an den angerufenen Monitor ist ein Interngespräch möglich. Die grüne LED leuchtet für die Dauer des Gespräches.

● **Door open function**

If present, press the door open button to operate the electric door lock. Operation is possible only with the monitor on.

● **Intercommunicating Function**

Pressing the button INTERPHONE while handset is picked up a call to any monitor is made. Simply picking up the handset the other monitors can be in connection. During conversation the green LED keeps lighting.

● **Fonction ouvre-porte**

Si installée, le moniteur active la gâche électrique quand on appuie sur le bouton-poussoir «door open». L'activation de la gâche est possible uniquement si le moniteur est en fonction.

● **Function Intercommunicant**

Il faut appuyer le bouton INTERPHONE en gardant soulevé le combiné pour appeler les autres moniteurs qui, en décrochant, se mettent en communication. Pendant la conversation le témoin vert reste éclairé.



EINSTELLUNGEN

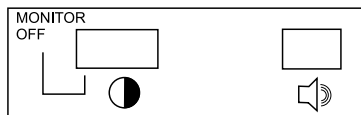
VIDEOHAUSTELEFON Art. FEVM/4 und FEVS

- **Einstellung der Leuchttigkeit**
Benutzen Sie den Schalter im unteren Bereich des Videohaustelefon um die gewünschte Leuchttigkeit einzustellen.
- **Einstellung der Lautstärke des Ruforgans**
Benutzen Sie den Schalter im unteren Bereich des Videohaustelefons um die Lautstärke des Ruforgans einzustellen.

KAMERA-EINHEIT Art. FEVT1

- **Einstellung des Aufnahmewinkels**
Die Kameraeinheit von seinem UP-Gehäuse entfernen.
Den Aufnahmewinkel mit der Betätigung des entsprechenden Hebels von oben nach unten einstellen.
- **Einstellung der Lautstärke der Sprechwege**
Auf der Hinterseite der Kameraeinheit befinden sich zwei Regler für die Einstellung der Lautstärke für den Sendekanal (TX), bzw. Empfangskanal (RX).

Videohaustelefon - Monitor - Moniteur



SETTINGS

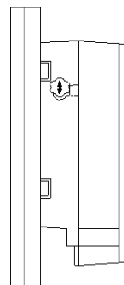
MONITOR art. FEVM/4 and FEVS

- **Brightness control**
Use the lever located in the lower part of the monitor to adjust the image brightness.
- **Chime control**
Use the lever located in the lower part of the monitor to adjust the chime volume.

OUTDOOR CAMERA art. FEVT1

- **Viewing angle control**
*Remove the outdoor camera from the back box.
Move the lever up or down to adjust the image vertically.*
- **Voice volume control**
Use the 2 trimmers located on the back of the outdoor camera to adjust the transmission (TX) and reception (RX) voice channels.

Kameraeinheit - Outdoor camera - Unité de prise de vue



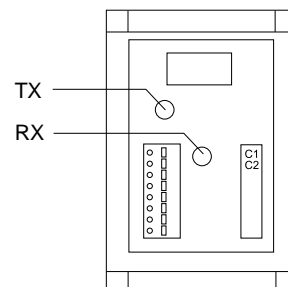
REGLAGES

MONITEUR art. FEVM/4 et FEVS

- **Réglage de la luminosité**
En déplaçant le petit levier positionné sur la partie inférieure du moniteur, on peut régler l'intensité lumineuse de l'image.
- **Réglage de la sonnerie**
En déplaçant le petit levier positionné sur la partie inférieure du moniteur, on peut régler le volume de la sonnerie.

UNITE DE PRISE DE VUE art. FEVT1

- **Réglage de l'angle de vue**
Démonter l'unité de prise de vue en la sortant du boîtier d'encastrement.
Régler l'image en verticale en déplaçant le levier vers le haut ou vers le bas.
- **Réglage des volumes phonie**
Sur la face arrière de l'unité de prise de vue, il y a 2 trimmers (micro-levers) prévus pour le réglage des canaux phoniques de transmission (TX) et réception (RX).



FEHLERSUCHE

Bei Fehlfunktionen bitte folgende Punkte überprüfen bevor Sie einen technischen Hilfedienst anfordern.

PROBLEM MÖGLICHE LÖSUNG

Das Videohaustelefon schaltet sich nicht ein und das Bild erscheint nicht auf dem Monitor

Überprüfen Sie, ob das Netzkabel korrekt in der Stromversorgungsdose eingesteckt ist.

Die Leuchtanzeige der Stromversorgung ist an, aber es erscheint kein Bild auf dem Monitor

Überprüfen Sie das Verbindungskabel zwischen Kameraeinheit und Videohaus-telefon.

Die Lautstärke des Ruforgans ist zu leise

Regeln Sie bitte die Lautstärke.

Das Bild ist zu dunkel oder zu hell

Regeln Sie bitte die Leuchttigkeit.

TROUBLE SHOOTING

In case of malfunction, refer to the Troubleshooting guide before contacting the nearest service center.

PROBLEM POSSIBLE CAUSE

The unit does not turn on and the image does not appear on the monitor

Check that the AC plug is correctly inserted into the power outlet.

The power indicator light is on but the image does not appear on the monitor

Check the connection between the monitor and the camera.

The sound is too low

Adjust the volume control.

The image is too dark or bright

Adjust the brightness control.

IDENTIFICATION DES PANNES

En cas de mauvais fonctionnement, consulter préalablement cette liste de conseils avant d'appeler le Service d'Assistance le plus proche.

PROBLEME POSSIBLE SOLUTION

L'unité de prise de vue ne se met pas en fonction et aucune image n'est affichée sur le moniteur

Contrôler que la fiche du moniteur est correctement insérée dans la prise secteur.

Le Led d'alimentation est allumé, mais aucune image n'est affichée sur le moniteur

Contrôler le câble de connexion du moniteur à la caméra.

Le son est trop faible

Régler le volume.

L'image est trop claire ou trop sombre

Régler la luminosité.



WARTUNG

- Videohaustelefon trocken halten. Sollte es mit Wasser in Berührung kommen, Gerät sofort trocknen. Wasser kann Mineralien beinhalten, die den elektronischen Schaltkreisen Schaden zufügen können.
- Die Geräte nicht in zu kalter oder zu warmer Umgebung aufbewahren. Sehr warme oder sehr kalte Temperaturen können die Lebenserwartung der elektronischen Schaltkreise beeinflussen und Kunststoffteile beschädigen.
- Stürze oder Stöße können zu Beschädigungen führen. Die Leiterplatten können zerbrechen und die Gehäuse könnten den Sturz nicht überleben.
- Benutzen Sie die Bauteile nicht in Umgebungen mit hoher Verschmutzung oder Staubbildung. Die elektronischen Baugruppen könnten beschädigt werden und die beweglichen Teile könnten frühe Fehlfunktionen zeigen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine chemischen Putzmittel, Lösemittel oder starke Reinigungsmittel. Benutzen Sie nur weiche Tücher.

MAINTENANCE

- *Keep products dry. Wipe them off immediately in case of contact with water. Water contains minerals that can corrode electronic circuits.*
- *Do not store products in hot or cold areas. Extremely hot or cold temperatures can shorten the life of electronic devices and even distort or melt some plastic materials, causing improper operation.*
- *Dropping and falls can result in operation failures. Circuit boards can crack and cases may not survive the impact.*
- *Do not use or store products in areas with high levels of dirt or dust. Electronics parts may be contaminated and mobile parts may suffer premature wear.*
- *Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents. Only use a dampened cloth for cleaning operations.*

ENTRETIEN

- Ne pas mouiller les appareils. En cas de contact accidentel avec de l'eau, les essuyer immédiatement. L'eau contient des minéraux qui peuvent endommager les circuits électroniques.
- Ne pas stocker les appareils dans des lieux trop chauds ou trop froids. Les températures excessivement élevées ou froides peuvent réduire la durée des dispositifs électroniques, voire déformer ou liquéfier certains types de plastique, en provoquant un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Les heurts et les chutes peuvent compromettre le fonctionnement des appareils. Les cartes des circuits peuvent se casser et les boîtiers ne pas résister aux chocs.
- Ne pas utiliser les appareils (ni les stocker) dans des lieux poussiéreux ou sales. Les éléments électroniques, ainsi que ceux mobiles peuvent se détériorer prématurément.
- Ne pas utiliser des substances chimiques agressives, des solvants de nettoyage ou de forts détergents. Nettoyer uniquement avec un chiffon humidifié.



TECHNISCHE DATEN

Kameraeinheit

Videobild:	Sensore CCD 1/3"
Anzahl der Bildpunkte:	270.000
Mindestbeleuchtung:	ca. 0,5 lux bei 400mm
Infrarot LED:	6
Videosignalausgang:	1Vpp
Blende:	elektronische automatische Blende
Stromversorgung:	Über VHT (10,5Vcc-3W)
Mikrofonsensibilität:	-56 db
Betriebstemperatur:	-10°C ÷ +50°C (14°F ÷ 122°F)
Optikwinkel:	92°, 110°
Installation:	FEVT1 Unterputz FEVT2 Aufputz
Aussenmaße:	FEVT1 99x151x57mm FEVT2 95x128x47mm

Videohaustelefon (FEVM/4 - FEVS)

Stromversorgung:	100V÷240ca
Verbrauch:	12W
Betriebstemperatur:	0°C ÷ +40°C
Bildröhre:	FLACHMONITOR 10 cm
H Auflösung:	350 Zeilen TV
Abtastefrequenz:	H: 15.750 Hz V: 60 Hz
Sprachübertragung:	2 Wege
Sprachübertragungsverfahren:	Frequenzmodulation
Rufsignal:	"Gong" (2 Signale)
Internruf:	Dauerton
Installation:	Aufputz
Max. Verkabelungslänge:	100 m mit Ø 0,65 mm (vom VHT zur Kamereinheit)
Kunststoff:	ABS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Outdoor Camera

Camera image:	1/3" CCD image sensor
Number of pixel:	270,000
Min. illumination:	Approx. 0.5 lux at 400mm
Infrared LED:	6
Video output:	1Vp-p
Iris:	Electronic Auto Iris
Power source:	From monitor (10.5Vdc 3W)
Microphone sensitivity:	-56 db
Operating temperature:	-10°C ÷ +50°C (14°F to 122°F)
Viewing angle:	92°, 110°
Mounting:	FEVT1 Wall-mount FEVT2 Flush mount
Dimensions:	FEVT1 99x151x57mm FEVT2 95x128x47mm

Monitor (FEVM/4 - FEVS)

Power source:	Free Voltage (AC 100V - 240V)
Power consumption:	12W
Operating temperature:	0°C ÷ +40°C
Display:	4" Flat CRT
Horizontal resolution:	350 TV Lines
Scanning frequency:	Horizontal: 15.75KHZ Vertical: 60HZ
Voice transmission:	Two - way Communication
Voice transm. system:	Frequency Modulation
Call signal:	Ding Dong Sound (2- stroke)
Intercommunicating Call:	continuous note
Mounting:	Wall mount type
Max. wiring distance:	Max. 100m with TIV ø 0.65mm (Monitor to Camera)
Material:	ABS

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Unité de prise de vue

Image caméra:	Capteur CCD 1/3"
Nombre de pixels:	270.000
Eclairage min.:	Env. 0,5 lux a 400mm
LED infrarouges:	6
Sortie signal vidéo:	1Vpp
Iris:	Auto-iris électronique
Alimentation:	Depuis le moniteur (10,5Vcc-3W)
Sensibilité microphone:	-56 db
Température de fonctionnement:	-10°C ÷ +50°C
Angle de vue:	92°, 110°
Montage:	FEVT1 A encastrement FEVT2 En saillie
Dimensions:	FEVT1 99x151x57mm FEVT2 95x128x47mm

Moniteur (FEVM/4 - FEVS)

Alimentation à tension libre:	100V÷240ca
Consommation:	12W
Température de fonctionnement:	0°C ÷ +40°C
Tube:	CRT FLAT 4"
Balayage horizontal:	350 Lignes TV
Fréquence de balayage:	Horizontal: 15.750 Hz Vertical: 60 Hz
Transmission voix:	2 voies
Système transmission voix:	Mod. de fréquence
Signal d'appel:	"ding-dong" (2 percussions)
Appel intercommunicant:	Note Continue
Montage:	En saillie
Distance max. câblage:	Max. 100 m avec TIV Ø 0,65 mm (Du moniteur à la caméra)
Matériel:	ABS





ROCOM Energie- und
Kommunikationssysteme GmbH
Lessingstr. 20
63110 Rodgau
T. +49-6106-6600-0
F.+49-6106-6600-66
www.tuersprechanlagen.info
e-mail: rocom_gmbh@t-online.de

Mt 2224/1 Jan. 2002